

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# C 275



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 54  
20 септември 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Европейска комисия</b>		
2011/C 275/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6371 — OTRP/Macquarie/Copenhagen Airports) <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 275/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6372 — OTRP/Macquarie/SFPI-FPIM/The Brussels Airport Company) <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 275/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6250 — Rexnord/VAG) <sup>(1)</sup> .....	2
2011/C 275/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6172 — Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen) <sup>(1)</sup> .....	2
2011/C 275/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6245 — Liberty Mutual Group/The Irish General Business of Quinn Insurance Limited) <sup>(1)</sup> .....	3
2011/C 275/06	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6301 — Eurazeo/Moncler) <sup>(1)</sup> .....	3

# BG

Цена:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

2011/C 275/07	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6317 — BNP Paribas/Fortis Luxembourg-VIE) <sup>(1)</sup> .....	4
---------------	--	---

---

#### IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

##### Европейска комисия

2011/C 275/08	Обменен курс на еврото .....	5
---------------	------------------------------	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2011/C 275/09	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 .....	6
---------------	---	---

---

#### V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

##### Европейска комисия

2011/C 275/10	Известие, публикувано в съответствие с член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета, по дело COMP/C-3/39.692/IBM — (Услуги по поддръжка) <sup>(1)</sup> .....	8
---------------	---	---



---

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**

(Дело COMP/M.6371 — OTPP/Macquarie/Copenhagen Airports)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 275/01)

На 14 септември 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6371. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**

(Дело COMP/M.6372 — OTPP/Macquarie/SFPI-FPIM/The Brussels Airport Company)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 275/02)

На 14 септември 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6372. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.6250 — Rexnord/VAG)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 275/03)

На 6 септември 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6250. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.6172 — Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 275/04)

На 25 юли 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6172. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.6245 — Liberty Mutual Group/The Irish General Business of Quinn Insurance Limited)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/C 275/05)

На 5 септември 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6245. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.6301 — Eurazeo/Moncler)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/C 275/06)

На 13 септември 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6301. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.6317 — BNP Paribas/Fortis Luxembourg-VIE)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/C 275/07)

На 13 септември 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Френски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
  - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6317. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

19 септември 2011 година

(2011/C 275/08)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3641	AUD	австралийски долар	1,3326
JPY	японска йена	104,62	CAD	канадски долар	1,3423
DKK	датска крона	7,4473	HKD	хонконгски долар	10,6328
GBP	лира стерлинг	0,86810	NZD	новозеландски долар	1,6581
SEK	шведска крона	9,1684	SGD	сингапурски долар	1,7185
CHF	швейцарски франк	1,2061	KRW	южнокорейски вон	1 555,51
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,3940
NOK	норвежка крона	7,7410	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,7125
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5220
CZK	чешка крона	24,630	IDR	индонезийска рупия	12 222,38
HUF	унгарски форинт	290,41	MYR	малайзийски рингит	4,2608
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	59,526
LVL	латвийски лат	0,7093	RUB	руска рубла	42,2474
PLN	полска злота	4,3645	THB	тайландски бат	41,615
RON	румънска лея	4,2875	BRL	бразилски реал	2,3916
TRY	турска лира	2,4537	MXN	мексиканско песо	17,9761
			INR	индийска рупия	65,2210

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2011/C 275/09)

**Помощ №:** SA.31968 (10/XA)

**Държава-членка:** Нидерландия

**Регион:** Nederland

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Investerings op het terrein van energiebesparing (onderdeel van Regeling LNV-subsidies)

**Правно основание:**

Kaderwet LNV-subsidies: artikel 2, 4 en 7

Regeling LNV-subsidies: artikelen 1:16, vierde lid, 2:1a, 2:2, 2:37, 2:40, vierde lid, 2:41, onderdeel d

Regeling LNV-subsidies: Bijlage 2. „Bijlage bij de artikelen 2:37, eerste lid, 2:38 en 2:40, vierde lid”; Hoofdstuk 1. Investerings op het terrein van energiebesparing

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 10 EUR (в млн.)

**Максимален интензитет на помощта:** 40 %

**Дата на изпълнение:** —

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** 1 януари 2011 г.—31 декември 2011 г.

**Цел на помощта:** Инвестиции в земеделски стопанства (член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Staatssecretaris van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie  
Postbus 20401  
2500 EK Den Haag  
NEDERLAND

**Интернет адрес:**

<http://wetten.overheid.nl/zoeken/>

**Други сведения:** —

**Помощ №:** SA.33415 (11/XA)

**Държава-членка:** Италия

**Регион:** Novara

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:**

Bando di contributo

Interventi per l'innovazione e l'ammodernamento delle imprese

B) PMI agricole attive nel settore della produzione primaria di prodotti agricoli

**Правно основание:** Deliberazione Giunta Camerale G/12 del 1° marzo 2010

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 0,06 EUR (в млн.)

**Максимален интензитет на помощта:** 20 %

**Дата на изпълнение:** —

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** 13 септември 2011 г.—31 декември 2016 г.

**Цел на помощта:** Инвестиции в земеделски стопанства (член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Селско, горско и рибно стопанство

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Camera di Commercio di Novara  
Via Avogadro 4  
28100 Novara NO  
ITALIA

**Интернет адрес:**

<http://www.no.camcom.gov.it/contributi>

**Други сведения:** —



**Помощ №:** SA.33564 (11/XA)

**Държава-членка:** Литва

**Регион:** Lithuania

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Paramos teikimas už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą (schemos Nr. XA 177/10 pakeitimas)

**Правно основание:** Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2011 m. rugpjūčio 25 d. įsakymas Nr. 3D-653 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 13 d. įsakymo Nr. 3D-162 „Dėl paramos teikimo už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą taisyklių patvirtinimo ir žemės ūkio ministro 2006 m. gegužės 26 d. įsakymo Nr. 3D-217 bei žemės ūkio ministro 2006 m. spalio 3 d. įsakymo Nr. 3D-385 pripažinimo netekusiais galios“ pakeitimo“.

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 7 LTL (в млн.)

**Максимален интензитет на помощта:** 100 %

**Дата на изпълнение:** —

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** 16 септември 2011 г.—31 декември 2013 г.

**Цел на помощта:** Животновъден сектор (член 16 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Селско, горско и рибно стопанство

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija  
Gedimino pr. 19  
LT-01103 Vilnius  
LIETUVA/LITHUANIA

**Интернет адрес:**

[http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=405213&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=405213&p_query=&p_tr2=)

**Други сведения:** —

## V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие, публикувано в съответствие с член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета,  
по дело COMP/C-3/39.692/IBM — (Услуги по поддръжка)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 275/10)

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) Съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 101 и 102 от Договора<sup>(1)</sup>, Комисията може да реши, при дела, по които възнамерява да приеме решение, изискващо прекратяването на нарушение, и по които засегнатите страни предлагат ангажименти, с които да отговорят на опасенията, изразени от Комисията в предварителната ѝ оценка, да направи тези ангажименти задължителни за предприятията. Такова решение може да бъде прието за определен срок и в него се прави заключението, че вече не са налице основания за предприемане на действия от Комисията. Съгласно член 27, параграф 4 от същия регламент Комисията публикува резюме на казуса и основното съдържание на ангажиментите. Заинтересованите страни могат да изпратят своите съображения в срока, определен от Комисията.

## 2. РЕЗЮМЕ НА КАЗУСА

- (2) На 1 август 2011 г. Комисията прие предварителна оценка в съответствие с член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003 във връзка с предполагаеми нарушения, извършени от предприятието International Business Machines („IBM“) на пазарите на услуги по поддръжка на мейнфреймите (mainframes) на IBM.
- (3) Според предварителната оценка IBM заема господстващо положение на пазара на определени материали, абсолютно необходими за поддръжката на мейнфрейм хардуера и софтуера на IBM. В предварителната оценка се изразява опасението, че IBM може да е злоупотребило с господстващото си положение в нарушение на член 102 от ДФЕС и член 54 от Споразумението за ЕИП чрез налагане на неоправдани условия на доставка за тези материали на конкурентите си на пазара на услуги по

поддръжка. Тези конкуренти са съществуващи клиенти на IBM. Предварителната оценка на Комисията е, че практиките на IBM могат да бъдат тълкувани като отказ да бъдат доставени тези материали.

- (4) Целта на предварителната оценка не е да се разгледа евентуалния пазар на доставка на услуги по поддръжка, предоставяни от много доставчици, на клиенти, които притежават различни сървърни платформи, включително мейнфрейми на IBM, и по-конкретно не претендира да оценява ситуацията по отношение на конкуренцията между IBM и другите производители на сървъри във връзка с предоставянето на услуги по поддръжка на клиенти с различни сървърни платформи.

## 3. ОСНОВНО СЪДЪРЖАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИТЕ АНГАЖИМЕНТИ

- (5) IBM оспорва предварителната оценка на Комисията. За да отговори на опасенията на Комисията, свързани с конкуренцията, предприятието все пак предложи ангажименти съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003. Ключовите елементи на ангажиментите могат да бъдат обобщени, както следва:
- (6) IBM се ангажира да осигури бързо предоставяне на определени резервни части и техническа информация на трети страни по поддръжката (ТСП) при разумни и недискриминиращи срокове и условия. За тази цел IBM се ангажира да сключи рамков договор с всяка ТСП, която иска да предоставя услуги по поддръжка за сървъри от типа IBM System z в Европейското икономическо пространство (ЕИП).
- (7) Рамковият договор трябва да се основава на разумни срокове и условия и да съдържа, наред с други неща, задължение за IBM: i) да доставя бързо на ТСП критични части без каквото и да е задължение за ТСП да връщат дефектната част; ii) да поддържа същите цени за

<sup>(1)</sup> ОВ С 115, 9.5.2008 г., стр. 47.

критичните части за ТСП, каквито IBM предлага на лицата, които ползват собствена поддръжка, за настоящите и бъдещите модели мейнфрейми; iii) да предоставя на ТСП бързо техническа информация (включително актуализации на машинния код.

- (8) Рамковият договор трябва да включва също възможността ТСП да могат да принудят IBM да изпълни своите задължения в случай на какъвто и да е спор, свързан със споразумението. Рамковият договор ще предвижда специални санкции във връзка с изпълнението и договорни санкции, в случай че IBM забави предоставянето на критични резервни части и техническа информация.
- (9) За да се улесни работата с ТСП, IBM ще създаде длъжността управител „Връзки с ТСП“ за целия ЕС.
- (10) Ангажиментите важат за всички модели и видове IBM System z, които не са изтеглени от експлоатация от IBM, и срокът им ще бъде пет години, считано от датата на приемане на решението на Комисията в съответствие с член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003. IBM се ангажира да представя на Комисията годишен доклад относно изпълнението на ангажиментите.
- (11) Ангажиментите са публикувани изцяло на английски език на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“ на следния адрес: [http://ec.europa.eu/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/index_en.html)

#### 4. ПОКАНА ЗА ДАВАНЕ НА СТАНОВИЩА

- (12) Комисията възнамерява, след консултиране с участниците на пазара, да приеме решение, съгласно член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003, с което да обяви за задължителни обобщените по-горе ангажименти, публикувани в

Интернет на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“. Ако в ангажиментите бъдат внесени съществени изменения, ще бъде проведено ново консултиране с участниците на пазара.

- (13) В съответствие с член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003 Комисията приканва заинтересованите трети страни да изпратят своите становища относно предложените ангажименти. Мненията следва, доколкото е възможно, да бъдат съпроводени с подробна обосновка, съдържаща необходимите факти, на които се основават мненията, а когато се излага проблем, следва да се предложи решение за него.
- (14) Всички становища трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от един месец след датата на настоящата публикация. Заинтересованите трети страни се приканват също да предадат неповерителна версия на своите мнения, в която търговските тайни и другите поверителни пасажии са заличени и заменени съгласно изискванията с неповерително обобщение или с думите „търговски тайни“ или „поверително“. Основателните искания ще бъдат взети предвид.
- (15) Мненията могат да бъдат изпращани на Комисията под референтен номер COMP/C-3/39.692/IBM — Услуги по поддръжка по електронната поща (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), по факс (+32 22950128) или по пощата на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË









## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

